Tafeln / Plates 1-42

Die Abbildungen auf den Tafeln sind von der Autorin, mit folgenden Ausnahmen:
The illustrations on the plates are by the author, with the following exceptions:

Taf. / Pl. 2:	Tchalenko 1953 II, Pl. XXXIX
Taf. / Pl. 3:	Tchalenko 1953 II, Pl. CLIII
Taf. / Pl. 8b:	K. Leukefeld
Taf. / Pl. 9c:	K. Leukefeld
Taf. / Pl. 10b:	U. Hess
Taf. / Pl. 11b:	G. Tchalenko
Taf. / Pl. 12b:	Syrians for Heritage Association
Taf. / Pl. 13a. b:	Syrians for Heritage Association
Taf. / Pl. 15a:	Syrians for Heritage Association
Taf. / Pl. 15b:	T. Alhlo
Taf. / Pl. 17:	Strube 2015, I, 6 Abb. 3
Taf. / Pl. 18:	O. Hofmeister
Taf. / Pl. 19:	G. Gerster
Taf. / Pl. 21b:	U. Hess
Taf. / Pl. 26:	Strube 2015, II, Taf. 149
Taf. / Pl. 29:	K. Leukefeld
Taf. / Pl. 30b:	K. Leukefeld
Taf. / Pl. 31c:	K. Leukefeld
Taf. / Pl. 33a. b:	H. Hirth
Taf. / Pl. 34a. b. c:	H. Hirth
Taf. / Pl. 36a. b:	H. Hirth
Taf. / Pl. 37a:	n. n.
Taf. / Pl. 37c:	U. Hess
Taf. / Pl. 38a. b:	U. Hess
Taf. / Pl. 39b:	U. Hess
Taf. / Pl. 40a:	U. Hess

a



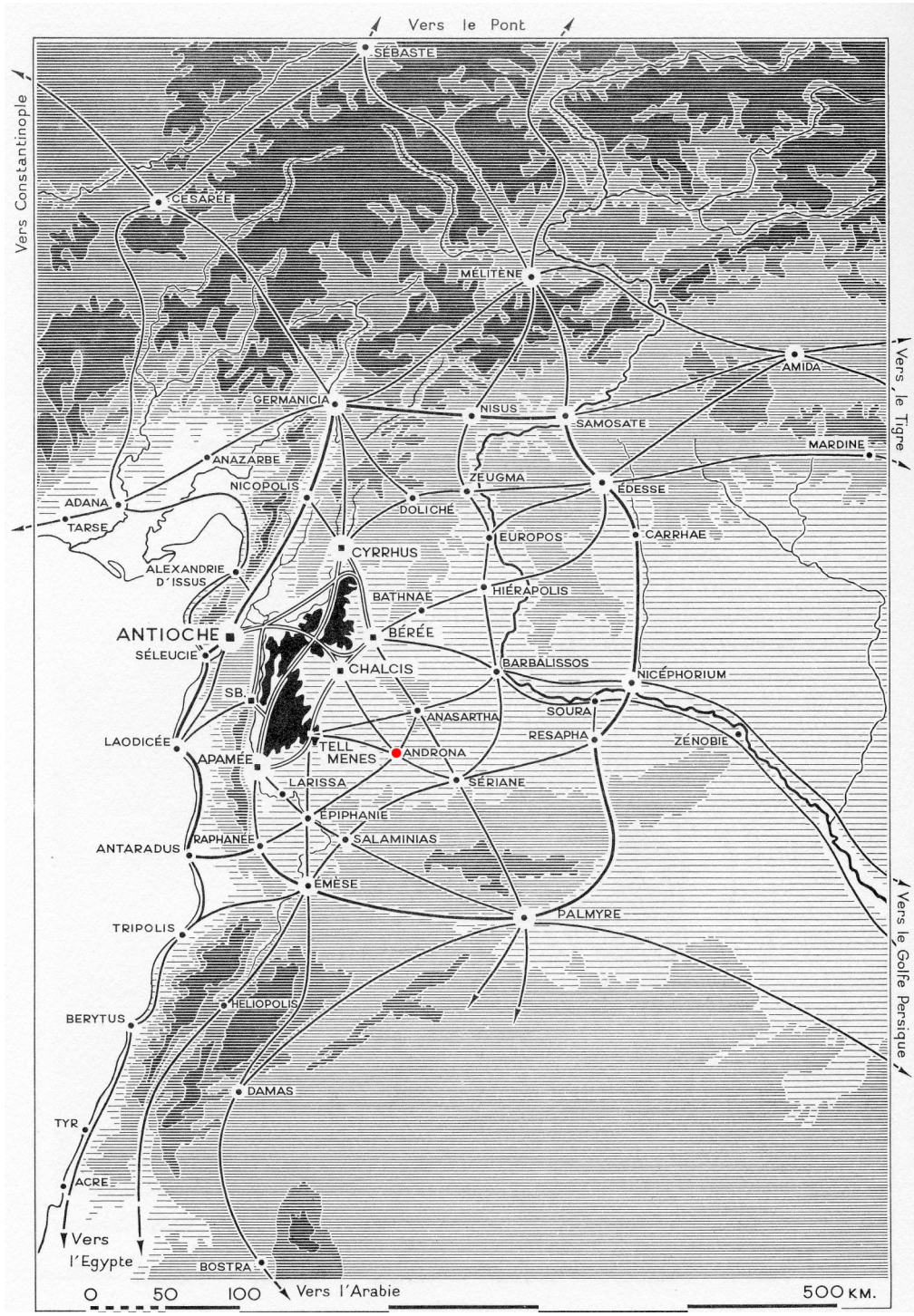
b



Hama. Die Altstadt im Jahr 1980. a: Außenansicht, b: Innenansicht.

Hama. The old town in 1980. a: Outside view, b: Inside view.

Tafel / Plate 2



Syrienkarte von G. Tchalenko. Das Kalksteinmassiv ist schwarz eingetragen, al-Andarin ist mit rotem Punkt markiert.

Map of Syria by G. Tchalenko. The Limestone Massif in black, al-Andarin with a red point.



Syrienkarte von G. Tchalenko. Die Karte mit den Klosteranlagen enthält alle im folgenden genannten Ruinenorte.

Map of Syria by G. Tchalenko. The map of the monasteries shows all ancient sites mentioned in the text.

a



b



Beirut, Sammlung Henri Pharaon. a–b: Kapitelle aus Syrien in den Gartenanlagen.

Beirut, Henri Pharaon collection. a–b: Syrian capitals in the garden.

a



b



Djebel Barisha. a: Die Siedlung Banaqfur im Frühling, b: Kalksteinfelsen bei Banaqfur.

Djebel Barisha: a: The ancient site Banaqfur in springtime, b: Limestonerock near Banaqfur.

a



b



Qalʿat Simʿan. a: Nordansicht des kreuzförmigen Baukomplexes, b: Der ursprüngliche Weg hinauf zu den Bauten des Pilgerzentrums.

Qalʿat Simʿan. a: The building complex from the North, b: The original way up to the pilgrimage centre.

a



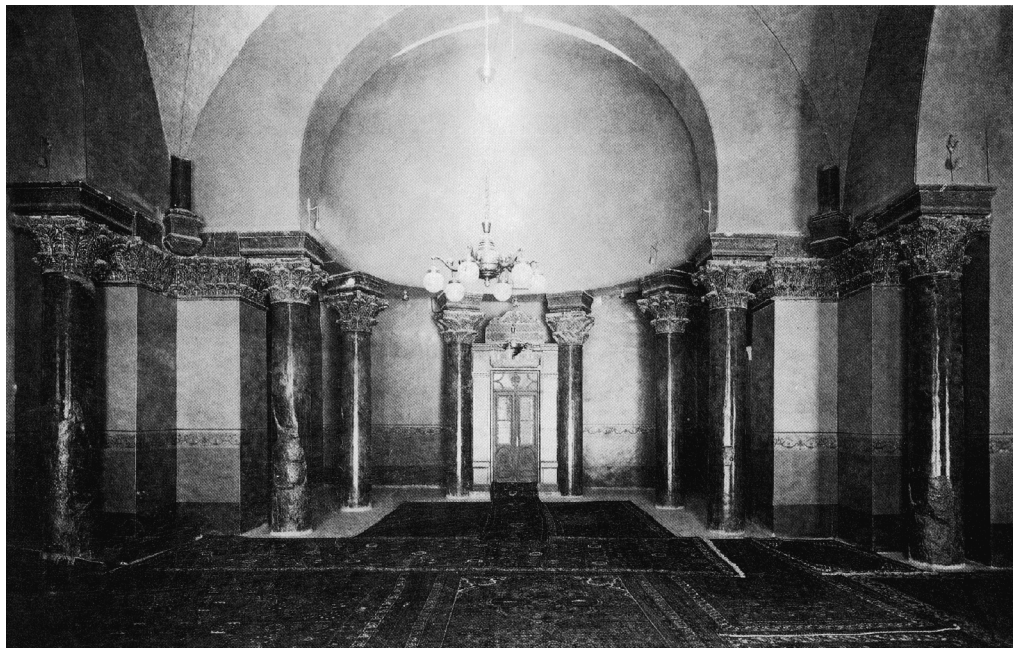
b



a: El Bara. Ansicht des Ruinenortes mit Weinanbau im Vordergrund, b: Deir Sambul. Innenansicht der Kirche; Fundlage der Kapitelle.

a: El Bara. View of the ancient site with viticulture in the foreground, b: Deir Sambul. Interior of the church with capitals.

a



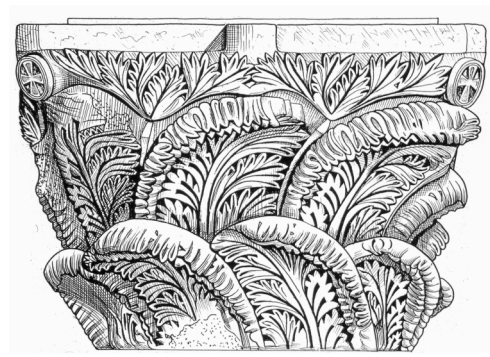
b



Aleppo, Madrasa al-Hallawiya. a: Erhaltungszustand im Jahr 1979, b: Zerstörter Westteil im Jahr 2014.

Aleppo, Madrasa al-Hallawiya. a: The situation of the church in 1979, b: The western part after its destruction in 2014.

a 

b 

c 

Aleppo, Madrasa al-Hallawiya. a–b: Detaillierte Aufnahmen der Kapitelle der westlichen Säulenstellung, c: Innenansicht nach den Zerstörungen 2014.

Aleppo, Madrasa al-Hallawiyya. a–b: Detailed documentation of the capitals on the western side, c: Interior view after the destructions in 2014.

a



b



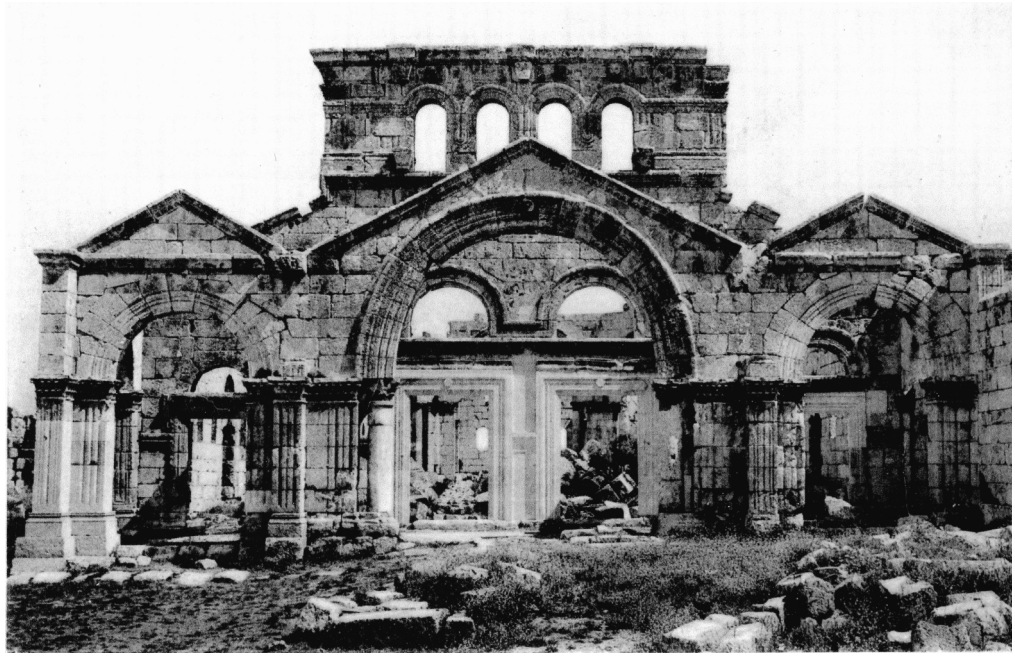
Qasr ibn Wardan. a: Kirche und Residenz während der Restaurierung 1979, b: Scheich Abu Hussein mit seinem Vater und Enkelkindern.

Qasr ibn Wardan. a: Church and residence in restoration in 1979, b: Sheik Abu Hussein with his father and grandchildren.

a



b



Qalʿat Simʿan. a: Ansicht des Pilgerzentrums von Norden, b: Die von G. Tchalenko restaurierte Südfassade, Zustand 1938.

Qalʿat Simʿan. a: View of the pilgrimage-centre from the North, b: The southern façade restored by G. Tchalenko, in 1938.

a



b



Qalʿat Simʿan. a: Die Südfassade im Jahr 1975, b: Die Südfassade nach den Zerstörungen 2014–2016.

Qalʿat Simʿan. a: The southern façade in 1975, b: The southern facade after the destructions 2014–2016.

a



b



Qalʿat Simʿan. a: Südfassade mit Zerstörung der östlichen Säule des zentralen Eingangsbogens im Jahr 2016, b: Südlicher Kreuzarm von Südosten im Jahr 2016.

Qalʿat Simʿan. a: Southern facade with the column of the great arch damaged, b: Southern part of the cruciform building from Southeast in 2016.

a



b



Qalʿat Simʿan. a: Ostfassade des südlichen Kreuzarms im Jahr 1975, b: Das Oktogon. Blick von der Simeonssäule aus in die Ostkirche und den Nordarm. Zustand im Jahr 1975.

Qalʿat Simʿan. a: The eastern facade of the southern basilica, b: The octogonal centre with the stylites column. View into the eastern and northern basilicas. Situation in 1975.

a



b



Qalʿat Simʿan. a: Das Podium der Simeonssäule mit Blick in die Ostkirche und den Südarm, Zustand 2016, b: Blick vom zerstörten Podium aus zur Westbasilika, Zustand 2016.

Qalʿat Simʿan. a: The base of the stylite's column and view into the eastern and southern basilicas in 2016, b: View from the destroyed base of the stylite's column into the western basilica in 2016.

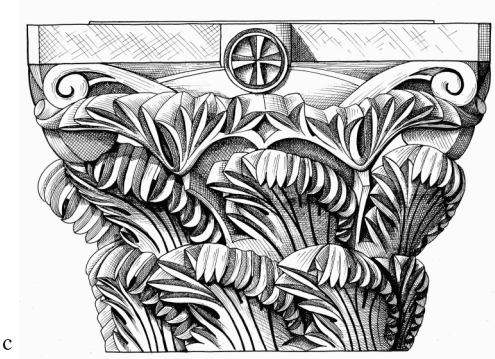
a



b

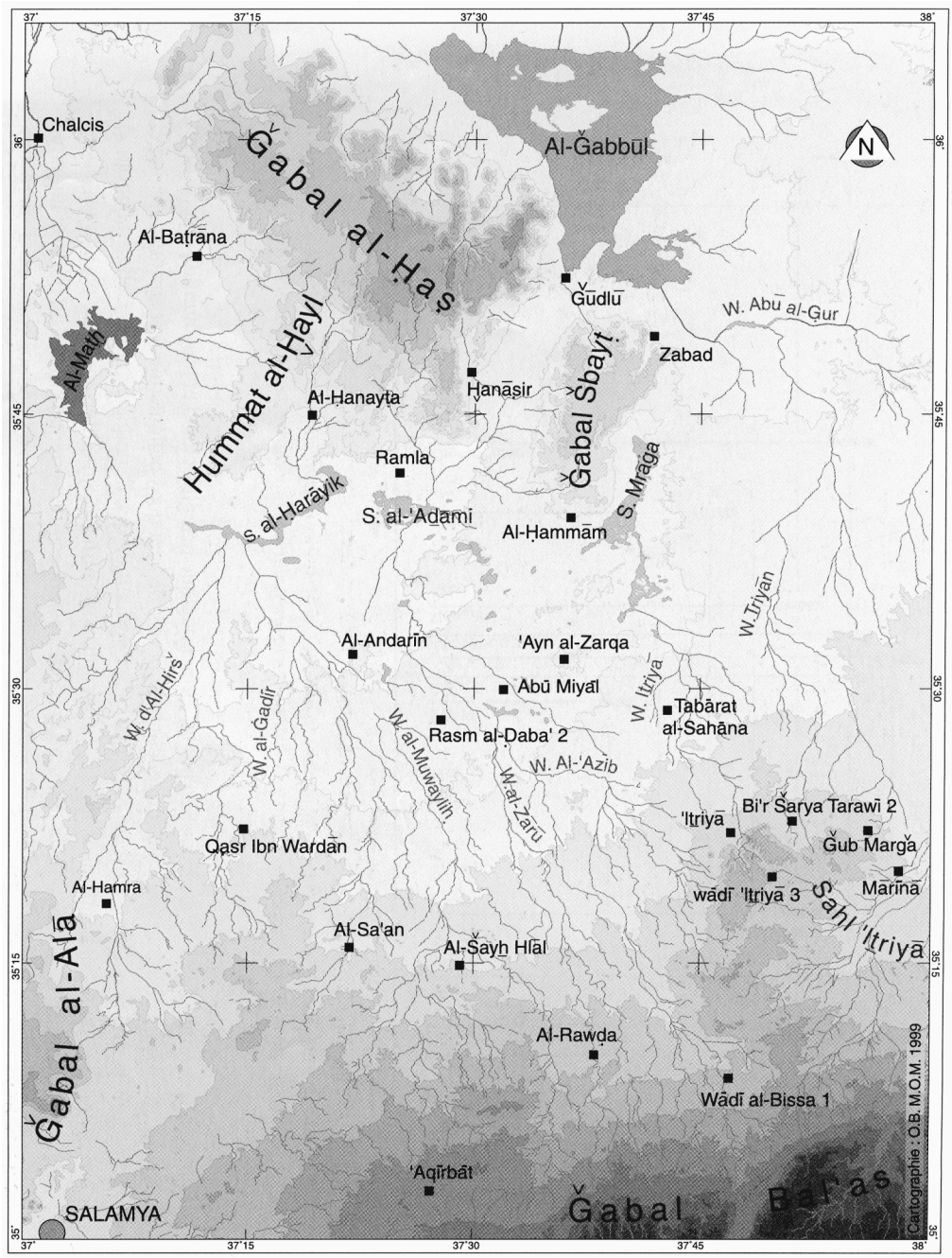


c



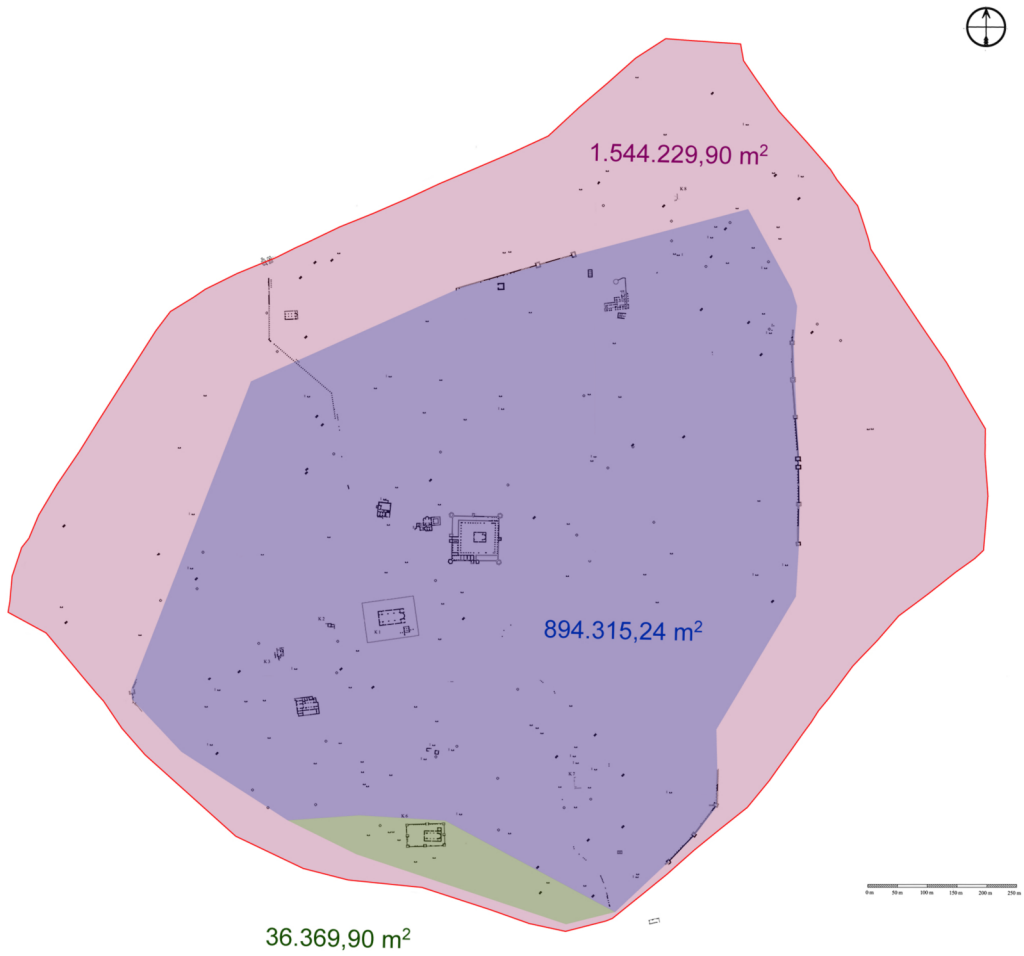
a–b.: Qalʿat Simʿan. a: Apsisdekoration der Ostbasilika, b: Kapitell der Ostkirche, c: Deir Sambul, Kapitell der Kirche (vgl. Taf. 7b).

a–b: Qalʿat Simʿan. a: The eastern basilica, decoration of the apse, b: Capital of the eastern basilica, c: Deir Sambul, capital of the church (cf. Pl. 7b).



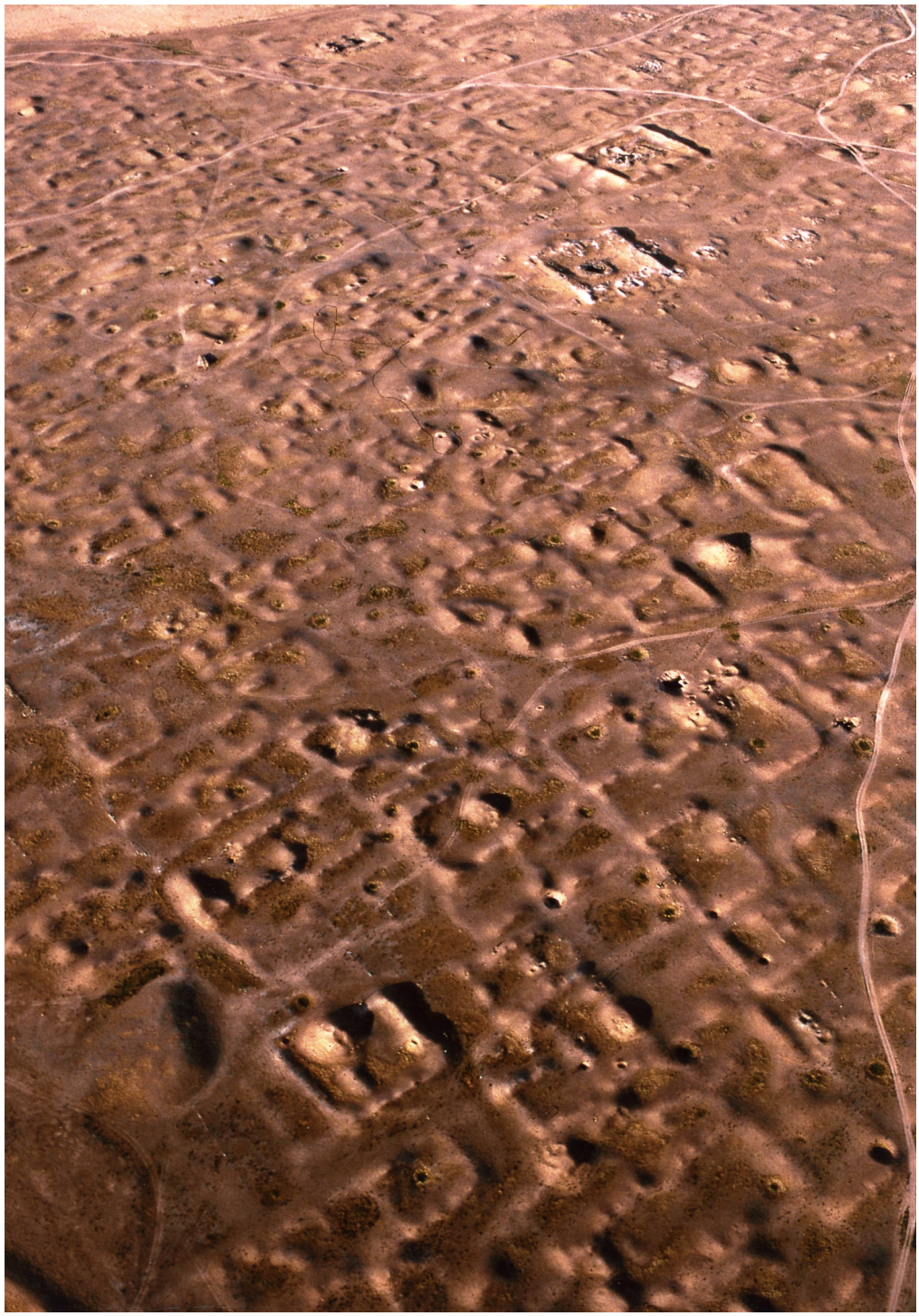
Karte Syriens mit der großen inneren Ebene und den Orten al-Andarin, Qasr ibn Wardan und al-Hamra.

Map of Syria with the great central plain, showing the sites al-Andarin, Qasr ibn Wardan and al-Hamra.



Al-Andarin / Androna. Die erste Phase der Siedlung, eingefasst von einer Basaltmauer, und die Erweiterung, eingefasst von einer Umfassungsmauer aus Lehmziegeln (O. Hofmeister).

Al-Andarin / Androna. The original site with a circuitwall in basalt, and the enlarged site with a circuitwall in sunbaken bricks (O. Hofmeister).



Al-Andarin / Androna. Luftaufnahme des Zentrums mit der Hauptkirche und dem Kastron.

Al-Andarin / Androna. Aerial photograph of the central region with the main church and the kastron.

a 

b 

c 

Al-Andarin / Androna. a: Bohrung nach Grundwasser, b: Der Grabungsarchitekt O. Hofmeister, c: Bau des Grabungshauses.

Al-Andarin / Androna. a: The first jet of groundwater, b: The architect O. Hofmeister, c: Construction of the excavation house.

a



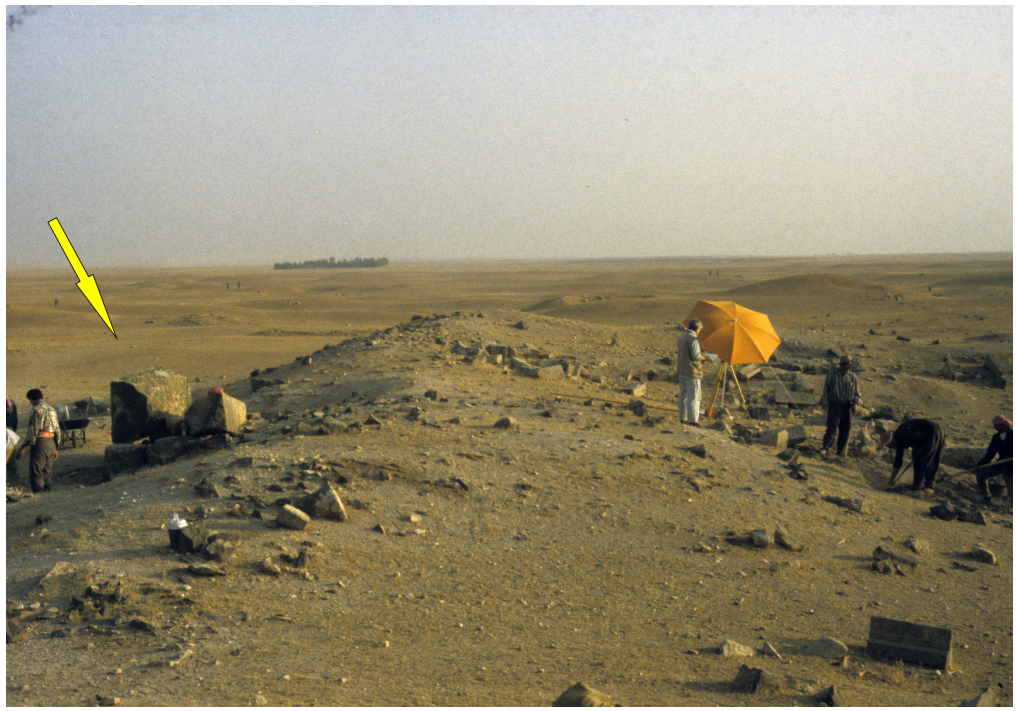
b



Al-Andarin / Androna. a: Fertigstellung des Grabungshauses, b: Die Terrasse des Grabungshauses mit Feldbetten.

Al-Andarin / Androna. a: The excavation house is finished, b: The terrace of the excavation house with camp-beds.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Kastron. Anfang der Grabungsarbeiten auf den Erd- und Sandschichten des Westteils (vgl. Taf. 30a), b: Kastron. Endstadium der Grabungsarbeiten: das Westtor, das Rampenhaus, die Südhalle und der südwestliche Eckturm.

Al-Andarin / Androna. a: Kastron. The first days of excavation on the western side (cf. Pl. 30a), b: The Kastron, final stage of the excavations: the western door, the ramp-house, the southern hall and the southwestern tower.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Die frühbyzantinische Badanlage, b: Die omayyadische Badanlage.

Al-Andarin / Androna. a: The byzantine bath, b: The omayyad bath.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Der Hauskomplex von Südosten, b: Eingangstür auf der Südseite des Hauses.

Al-Andarin / Androna. a: The byzantine house, view from the Southeast, b: Entrance door on the southern side of the byzantine house.

a

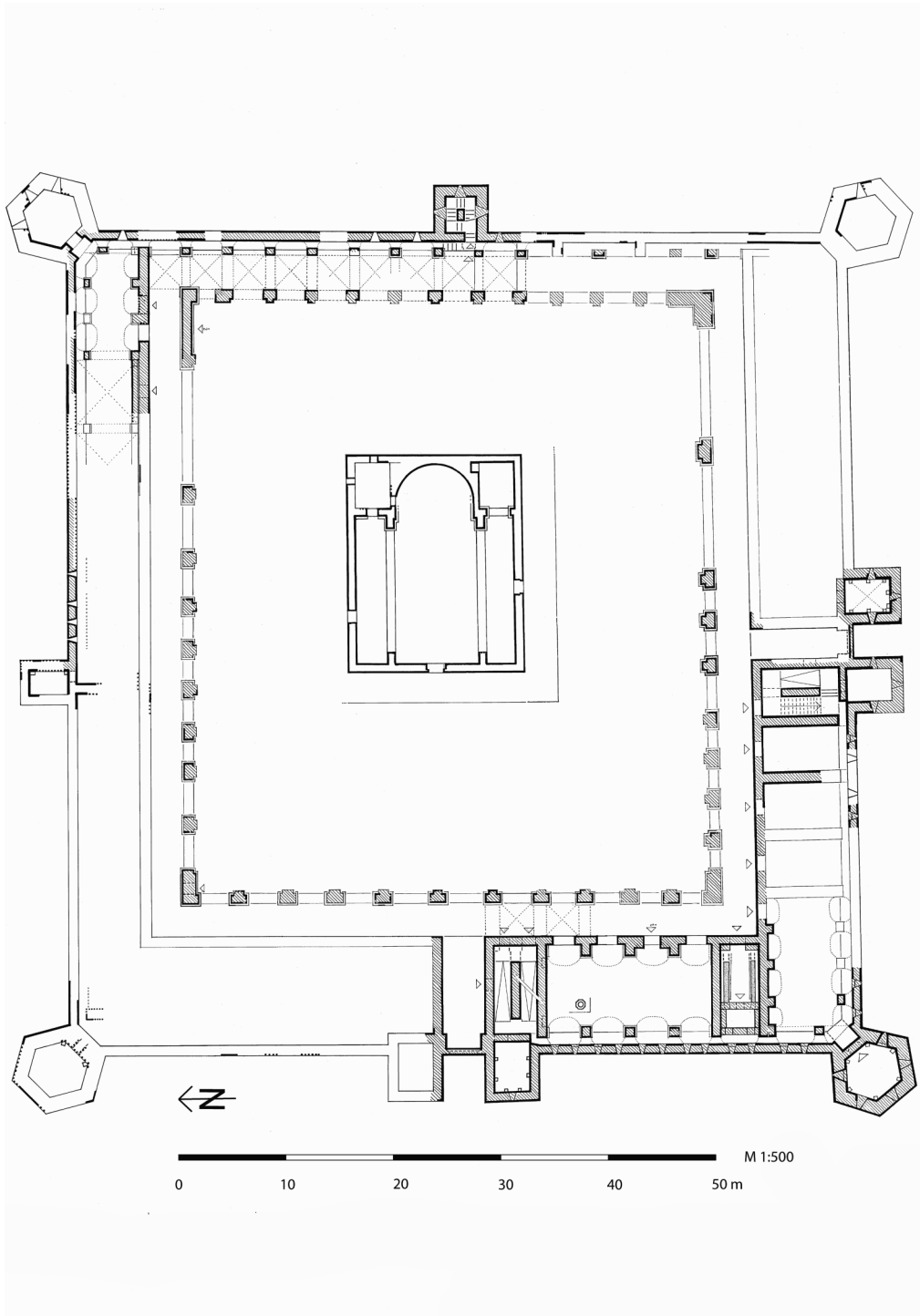


b



Al-Andarin / Androna. a: Eingangsbereich des Hauskomplexes, b: Ausschnitt aus dem Bodenmosaik im Empfangsraum.

Al-Andarin / Androna. a: Vestibule ot the byzantine house, b: Scene in the mosaic floor of the reception hall.



Al-Andarin / Androna. Grundriss des Kastrons.

Al-Andarin / Androna. Groundplan of the kastron.

a



b



Al-Andarin / Androna. a–b: Kastron. Restaurierung des Westtores und des Turmes an seiner Südseite.

Al-Andarin / Androna. a–b: Kastron. Restoration of the western door and the flanking tower on its southern side.

a



b



Al-Andarin / Androna. a–b: Kastron. Das Westtor und die Westhalle nach der Restaurierung.

Al-Andarin / Androna. a–b: Kastron. The western gate and the western hall after restoration.



Al-Andarin / Androna, Kastron. Das Westtor nach der Zerstörung im Jahr 2016.

Al-Andarin / Androna, Kastron. The western gate after its destruction in 2016.

a



b



Al-Andarin / Androna, Kastron. a: Die Westhalle im Jahr 2003, im Hintergrund die beiden Badanlagen, b: Die Westhalle im Jahr 2016.

Al-Andarin / Androna, Kastron. a: The western hall in 2003, with the byzantine and the omayyad baths in the background, b: The western hall in 2016.

a 

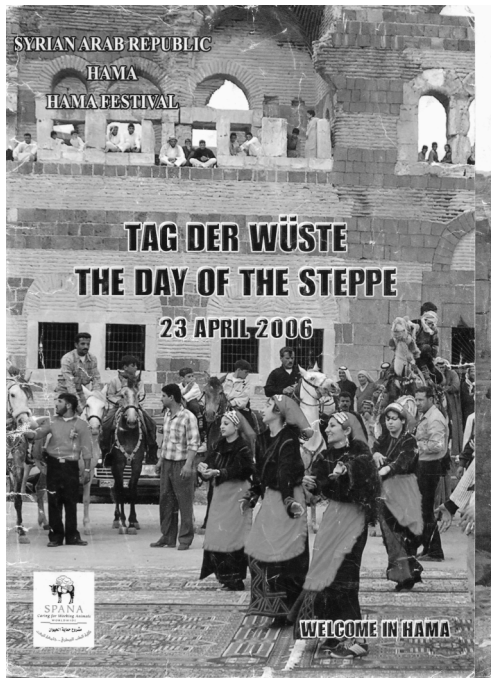
b 

c 

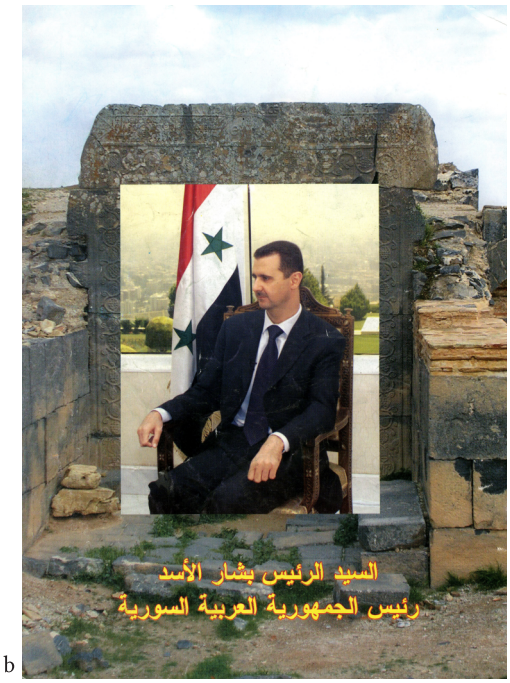
Al-Andarin / Androna, Kastron. a–b: Ansichten der Südhalle vor der Zerstörung 2016, c: Trümmerberg mit Fragment einer Basalttür im Jahr 2016.

Al-Andarin / Androna, Kastron. a–b: Views of the southern hall before its destruction in 2016, c: Heap of ruins with fragment of a basalt door in 2016.

a



b



c



Al-Andarin / Androna. a: Broschüre zum ‚Tag der Wüste / Steppe', Titelblatt, b: ebd., Baschar al Assad im Westtor des Kastrons sitzend, c: Die Kirche im Hof des Kastrons.

Al-Andarin / Androna. a: Booklet for the ‚Day of the desert / steppe', frontispiece, b: *ibid.*, Baschar al Assad sitting in the opening of the western gate of the kastron, c: The church in the court of the kastron.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Ein blauer VW-Käfer im Zentrum Andronas, b: Der Bogen der Hauptkirche zusammen mit dem blauen Käfer auf den Ostereiern im Jahr 2007.

Al-Andarin / Androna. a: A blue VW Beetle in the centre of Androna, b: The main church of Androna together with the blue car on the easter eggs in 2007.

a 

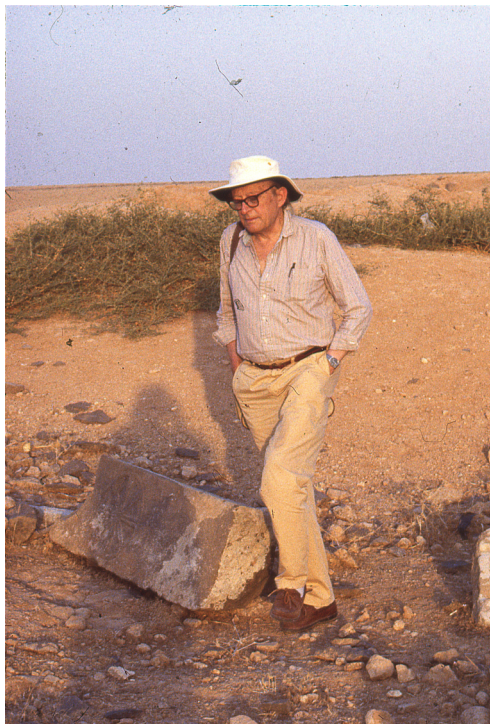
b 

c 

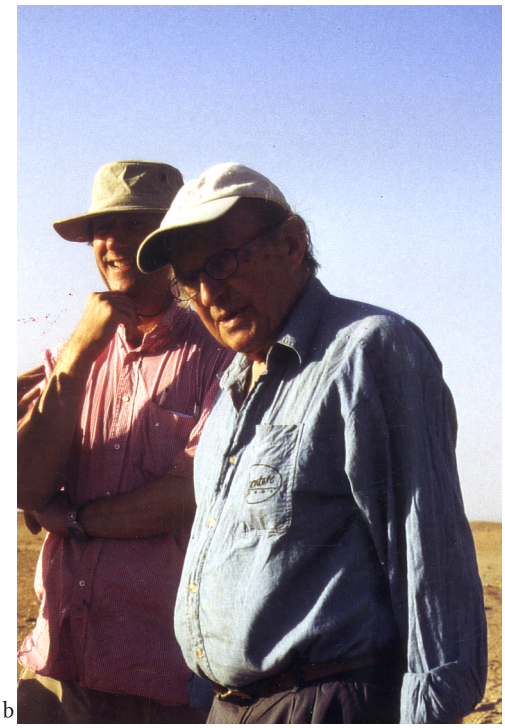
a: Aleppo. Mudira beim Kauf von Trüffeln, b: Al-Andarin / Androna. Champignons im Lehmziegelhügel der Hausgrabung, c: Sroudj. Festessen im Haus von Chalid al Taki mit der Kommissarin Wafa Zaqqour, Ph. Niewöhner, U. Hess und I. Eichner.

a: Aleppo. Mudira buying truffles, b: Al-Andarin / Androna. Champignons in the loamhills of the byzantine house, c: Sroudj. Feast in the house of Chalid al Taki together with the commissioner Wafa Zaqqour, Ph. Niewöhner, U. Hess and I. Eichner.

a



b



c



a: Stabl Antar. C. Mango unterwegs, b: Al-Andarin / Androna. C. Mango und R. Hoyland, c: Hama. Marlia und Cyril Mango gemeinsam mit dem deutschen Team im Restaurant an den Wasserrädern.

a: Stabl Antar. C. Mango on his walk, b: Al-Andarin / Androna. C. Mango and R. Hoyland, c: Hama. Marlia and Cyril Mango. A feast in the restaurant at the nourias together with the German team.

a



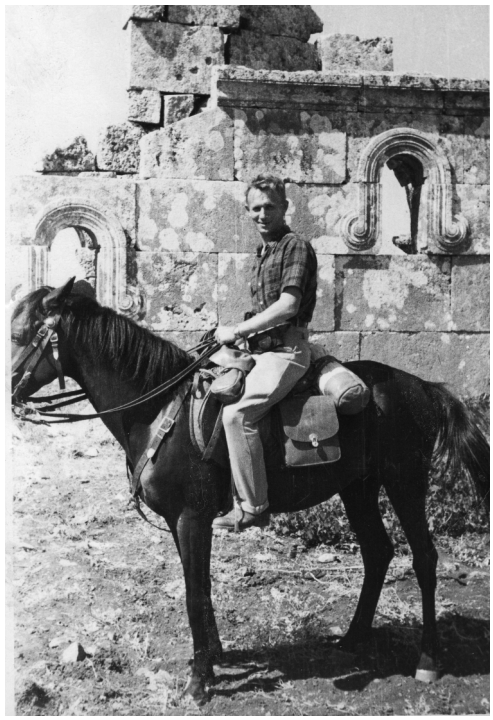
b



Al-Andarin / Androna. a–b: O. Hofmeister und E. Winckelmann, Mitarbeiter des deutschen Teams im Haus von Adnan Sammakiya und vor dem Wasserbassin der neu angelegten Felder.

Al-Andarin / Androna. a–b: O. Hofmeister and E. Winckelmann, members ot the German team in the house of Adnan Sammakiya and visiting the waterbasin of the cultivated fields.

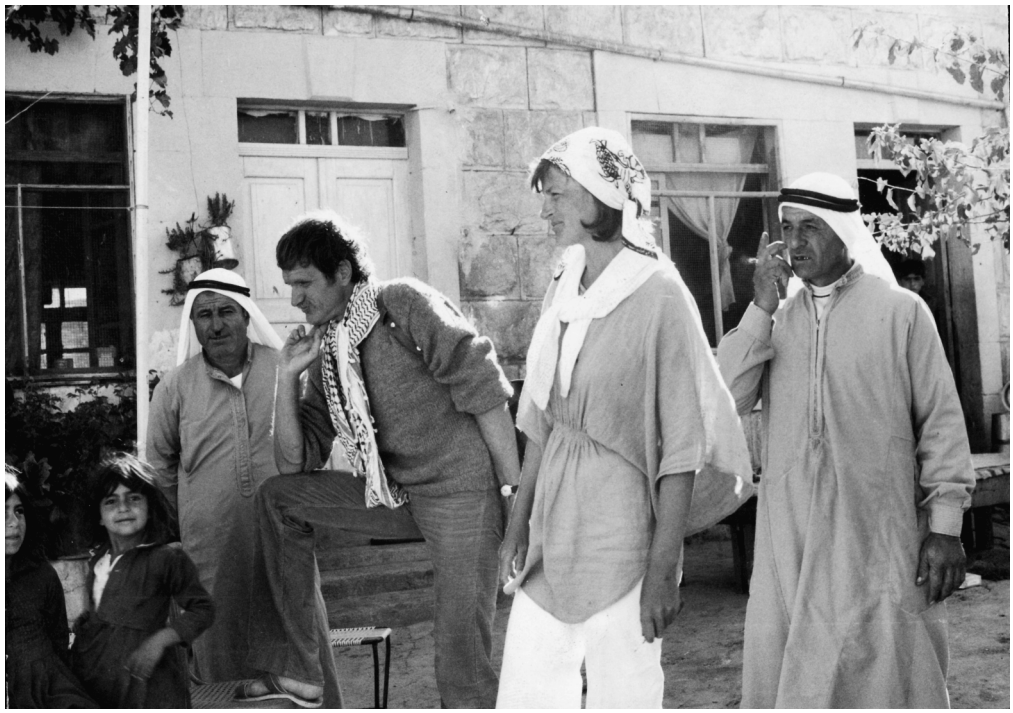
a



b



c



a–b: Bashmishli. a: G. Tchalenko im Jahr 1940, b: Der Antikenwächter Abu Feisal (rechts) und Abu Abdu (links) im Jahr 1989, c: El Bara. C. S. mit Th. Rhode, Abu Aboud und seinem Onkel.

a–b: Bashmishli. a: G. Tchalenko in 1940, b: The antiquities guardian Abu Feisal (right) together with Abu Abdu (left) in 1989, c: El Bara. C. S. together with Th. Rhode, Abou Aboud and his uncle.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Mudira mit Abu Achmed und Nassar aus Djenad, b: Gruppenfoto mit Waʿal Haffian, H. Hirth, I. Eichner, P. Knötzele, M. Seibel und A. Ade.

Al-Andarin / Androna. a: Mudira together with Abu Achmed and Nassar from Djenad, b: Group photograph of Waʿal Haffian, H. Hirth, I. Eichner, P. Knötzele, M. Seibel and A. Ade.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Die Köchin Umm Saleh, b: Gruppenfoto mit den Restauratoren sowie S. Mehret, I. Eichner, E. Winckelmann und K. Malige.

Al-Andarin / Androna. a: The cook Umm Saleh, b: Group photograph of the restorers, together with S. Mehret, I. Eichner, E. Winckelmann and K. Malige.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Gruppenfoto mit G. Ateş, Chalid al Taki und lokalen Mitarbeitern der Grabung, b: Ch. Ewert zusammen mit Mitgliedern des deutschen Teams.

Al-Andarin / Androna. a: Group photograph of G. Ateş, Chalid al Taki and local workers of the excavation, b: Ch. Ewert together with members of the German team.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: Die Grabungsarchitektin U. Hess mit Hussein aus Qasr ibn Wardan, b: Die beiden Architekten O. Hofmeister und A. Leibhammer.

Al-Andarin / Androna. a: U. Hess, the architect of the excavation team together with Hussein of Qasr ibn Wardan, b: The architects O. Hofmeister and A. Leibhammer.

a



b



Al-Andarin / Androna. a: R. Bielfeldt, F. Schlimbach und A. Arbeiter im Steingarten der Hausgrabung, b: F. Schlimbach auf dem Mosaik des byzantinischen Hauses.

Al-Andarin / Androna. a: R. Bielfeldt, F. Schlimbach and A. Arbeiter in the stonegarden of the byzantine house, b: F. Schlimbach on the mosaic of the byzantine house.